



1220 Avenida Morello | Martinez, CA 94553 | Teléfono: (925) 608-5463 | publicinfo@cchealth.org
cchealth.org

28 de diciembre de 2023

Sr. Daniel Ingram, Gerente de Refinería
Martinez Refining Company, LLC
1801 Avenida Marina Vista
Martinez, CA 94553

Estimado Sr. Ingram,

Contra Costa Health (CCH) le escribe hoy sobre el número inaceptable de emisiones de materiales peligrosos y otros incidentes que han ocurrido en la refinería de Martinez Refining Company durante el año pasado, incidentes que han comprometido la salud y la seguridad en sus instalaciones y en nuestra comunidad.

En el último año, CCH ha documentado 21 liberaciones o derrames de materiales peligrosos en la refinería de Martínez ([ver lista adjunta](#)). De acuerdo con los registros del Sistema de Alerta Comunitaria del Condado, PBF también informó el uso de bengalas, dispositivos que solo deben usarse como medida de seguridad de emergencia para prevenir incidentes más graves, a un ritmo de casi una vez por semana. CCH ha documentado 46 incidentes de quema en la refinería desde noviembre de 2022.

Como propietaria de la refinería Martinez y empresa matriz de Martinez Refining Company LLC, PBF Energy ("PBF") es responsable de garantizar la confiabilidad de sus sistemas y establecer y mantener una cultura de seguridad en la refinería. El número de incidentes en la refinería durante el año pasado es inaceptable para una instalación que opera en el condado de Contra Costa y apunta a una aparente falta fundamental de inversión por parte de PBF para garantizar la confiabilidad de sus sistemas y mantener una instalación que sea segura para sus trabajadores y la comunidad vecina.

Como saben, CCH ha estado trabajando en estrecha colaboración con el Distrito de Gestión de la Calidad del Aire del Área de la Bahía (BAAQMD, por sus siglas en inglés) en torno a las numerosas fugas, derrames e incidentes de quema de la refinería. El 26 de diciembre de 2023, el Dr. Philip Fine, Director Ejecutivo de la BAAQMD, emitió la siguiente declaración:

"Las recientes violaciones de la calidad del aire en el MRC son preocupantes e inaceptables. El Distrito comparte la preocupación e indignación de la comunidad por estos eventos. Estamos investigando activamente y buscando todas las vías legales para garantizar que MRC cumpla con nuestras regulaciones y que se minimicen las futuras violaciones e interrupciones de la comunidad. El Distrito anunció recientemente una acción conjunta de cumplimiento civil contra MRC en conjunto con la Oficina del Fiscal de Distrito del Condado de Contra Costa para

combinar nuestros recursos procesales para buscar vigorosamente la rendición de cuentas y la justicia para la comunidad de Martínez. El Distrito se solidariza con nuestros socios y los residentes de Martínez para responsabilizar al MRC".

Como propietaria de la refinería Martínez y empresa matriz de Martinez Refining Company LLC, PBF Energy ("PBF") es responsable de garantizar la confiabilidad de los sistemas y establecer y mantener una cultura de seguridad en la refinería. El número de incidentes en la refinería durante el año pasado es inaceptable para una instalación que opera en el condado de Contra Costa.

Como departamento del Condado responsable de hacer cumplir las leyes y regulaciones estatales de materiales peligrosos, y la Ordenanza de Seguridad Industrial del Condado (Capítulo 450-8 del Código de Ordenanzas del Condado), CCH no tolerará prácticas comerciales inseguras en la refinería y por la presente notifica a PBF lo siguiente:

1. A partir de ahora, PBF permitirá que los empleados y agentes de CCH estén en el lugar en todo momento y les permitirá el acceso a cualquier parte de las instalaciones si lo solicitan.
2. PBF proporcionará a CCH toda la documentación relacionada con el mantenimiento diferido del equipo en PBF a más tardar a las 10:00 a.m. del 2 de enero de 2024. CCH revisará estos materiales para determinar el plan de trabajo de la instalación para abordar el mantenimiento diferido en el futuro.
3. PBF proporcionará a CCH una lista de todos los empleados y contratistas residentes que trabajan en PBF, incluidos los títulos de los puestos y la descripción de las responsabilidades, a más tardar a las 10:00 a. m. del 2 de enero de 2024.
4. Para ayudar en el desarrollo adecuado de la cultura de seguridad en el lugar de trabajo de la instalación, PBF pondrá a disposición para entrevistas a cualquier empleado de la refinería solicitado por CCH. Es posible que la gerencia de PBF no esté presente en las entrevistas realizadas por CCH. CCH da la bienvenida a la representación y participación laboral.
5. PBF proporcionará a CCH un registro de cada Autoridad de Suspensión de Trabajos que se utilizó en la instalación (Código de Regulaciones de California, Título 19, División 2, Capítulo 4.5, Sección 2762.16(f)) desde 2021 hasta el presente, y un registro de cada incidente de cuasi accidente (Código de Regulaciones de California, Título 19, División 2, Capítulo 4.5, Sección 2762.9(a)) documentado en los últimos 12 meses, a más tardar a las 10:00 a. m. del 2 de enero de 2024. PBF incluirá una descripción de sus criterios para eventos cuasi accidentes.
6. Ante cada ocurrencia de una alteración del proceso o cualquier otro incidente que requiera que PBF proporcione una notificación bajo la Política de Notificación de Materiales Peligrosos del Condado, la gerencia de PBF se pondrá en contacto inmediato con un representante de CCH sobre el incidente, además de proporcionar toda la notificación requerida bajo la política. CCH proporcionará instrucciones sobre esta notificación en una

comunicación posterior.

7. CCH se reserva el derecho de acudir al lugar durante cualquier incidente que tenga el potencial de afectar la salud pública o el medio ambiente de acuerdo con todas las leyes aplicables. CCH se reserva el derecho de modificar el nivel del Sistema de Alerta Comunitaria de cualquier incidente que afecte la salud pública sin consultar a PBF. Todos los costos asociados con la respuesta a incidentes serán asumidos por PBF.

8. Al menos dos semanas antes de la parada planificada de PBF a principios de 2024, PBF proporcionará a CCH un plan integral que describa cuándo ocurrirá la quema planificada durante la parada y qué pasos tomará la instalación para minimizar la cantidad de quema.

9. PBF permitirá que un observador u observadores adicionales de CCH estén en el sitio en todo momento durante el cambio y proporcionará al observador u observadores acceso a cualquier parte de la instalación que lo solicite.

CCH proporcionará más información sobre los pasos futuros para garantizar la seguridad en el lugar de trabajo y la comunidad en la refinería de Martínez después de revisar los documentos mencionados anteriormente.

Esperamos colaborar con PBF en nuestro objetivo mutuo de hacer de esta instalación el buen vecino en el que aspira a convertirse.

Sinceramente,

Anna Roth, RN, MS, MPH
Director Ejecutivo, Contra Costa Health
Director de Salud, Condado de Contra Costa

###